

**Tableau d'indexation  
météorologique des  
incendies de forêt au  
Canada**

A: Canadian Forest Fire Weather Index Table

E: Tablas del índice meteorológico Canadiense de peligro de incendio

Sous-système du Système canadien d'évaluation du risque d'incendie. A connu dans le passé de nombreuses dénominations (par ex. Système canadien d'indexation météorologique des incendies de forêt, Système canadien d'indexation météorologique des incendies, Tableau d'indexation météorologique des incendies de forêt au Canada). Les composantes du système d'indexation météorologique (FWI) proposent des classements numériques du potentiel relatif d'incendie pour un type standard de combustible (soit un peuplement de pins mûrs) au niveau du terrain, en se basant uniquement sur l'observation consécutive de quatre éléments météo d'incendie mesurés quotidiennement à midi (12h00 en heure locale, ou 13h00 en heure d'été) auprès d'une station de météorologie forestière fiable. Ces éléments sont la température sèche, l'humidité relative, la vitesse du vent et les précipitations.

**Le système FWI** comporte six composantes. Les trois premières portent sur les codes de teneur en eau du combustible, définis en fonction des changements quotidiens de la teneur en eau des trois catégories de combustibles forestiers; plus les valeurs sont élevées, plus elles indiquent une moindre teneur en eau et donc une plus grande inflammabilité. Les trois dernières composantes portent sur les indices de comportements du feu, qui sont constitués par le taux de propagation, le volume de combustible disponible et l'intensité du feu; leur valeur augmente lorsque les prévisions météo/incendie empirent.

Les six codes et indices du système FWI sont:

**Le code de teneur en eau des combustibles fins (FFMC)** – Evaluation numérique de la teneur en eau des débris et autres combustibles fins durcis. Ce code indique la facilité relative d'allumage et d'inflammation des combustibles fins.

**Code d'humidité de matie (DMC)** – Evaluation numérique de l'humidité moyenne de couches organiques partiellement compactées de profondeur modérée. Ce code indique la consommation de combustibles dans des couches de matie modérées et dans les matériaux ligneux de taille moyenne.

**Code de sécheresse (DC)** – Evaluation numérique de la teneur moyenne en eau des couches organiques profondes, compactes. Ce code indique les effets saisonniers de la sécheresse sur la matie combustible forestière et le feu qui couve dans les couches profondes de matie et les grandes grumes.

**Indice de propagation initial (ISI)** – Evaluation numérique du taux attendu de propagation du feu. Elle combine les effets du vent et du FFMC, mais exclut l'influence de la variation des quantités de combustibles.

	<p><b>Indice d'intensification (BUI)</b> – Evaluation numérique de l'ensemble des matières combustibles disponibles qui combine le CHM et le DC. (Nommé Code ajusté d'humidité des mattes ou ADMC entre 1969 et 1975).</p> <p><b>Indice météorologique des incendies (FWI) – Evaluation numérique de l'intensité des feux, qui combine ISI et BUI</b> Il peut constituer un indice général de risque d'incendie dans l'ensemble des zones forestières du Canada.</p>
<b>Tableau/diagramme de risque</b>	<p>A: danger table E: tablas de peligro</p> <p>Version tabulaire de l'indicateur de risque.</p>
<b>Tâche individuelle</b>	<p>A: individual assignment E: distribución individual de trabajos</p> <p>Dans l'extinction des incendies, méthode de gestion du personnel dans laquelle les pompiers sont affectés individuellement à des parties désignées de la lisière de l'incendie, pour l'attaque des points chauds, la construction de lignes d'arrêt, de contre-feux, et le nettoyage si nécessaire (cf. Méthode par dépassement).</p>
<b>Tapis forestier</b>	<p>A: forest floor E: piso, mantillo</p> <p>Composante organique de la surface du sol située à la base de la végétation forestière; composée de débris, de matières fermentées et de couches d'humus. Les couches accumulées de débris et d'humus sur le sol sont les combustibles les plus importants pour un feu.</p>
<b>Taux d'émission</b>	<p>A: emission rate E: velocidad de emisión, tasa de emisión</p> <p>Quantité de gaz ou de matière particulaire libérée par unité de temps; combustible consommé et taux d'émission.</p>
<b>Taux de combustion</b>	<p>A: combustion rate E: velocidad/tasa/ ritmo de combustión</p> <p>Taux de dégagement de chaleur par unité de zone brûlée et par unité de temps (syn. Intensité de la réaction).</p>
<b>Taux de dégagement de chaleur</b>	<p>A: Byram's intensity E: intensidad lineal del fuego/ intensidad calórica</p> <p>Taux de dégagement de chaleur par unité de temps et de longueur du front du feu. Numériquement, produit de la chaleur de la combustion, de la quantité de combustible consommée par unité de surface sur le front de la ligne de feu et du taux de propagation d'un feu, exprimé en kW/m (syn. Intensité du feu, Intensité de la ligne de feu).</p>

<b>Taux de propagation à terme</b>	<p>A: forward rate of spread E: velocidad de propagación horizontal</p> <p>Vitesse à laquelle un incendie se déplace horizontalement à travers le paysage.</p>
<b>Technique d'allumage selon un quadrillage</b>	<p>A: grid ignition technique E: técnica de encendido por puntos/en retículo</p> <p>Méthode d'allumage de feux dans laquelle les points d'allumage sont installés individuellement, à des intervalles prédéfinis, avec un minutage prédéfini à travers la zone à brûler (syn. Technique d'inflammation par sources ponctuelles).</p>
<b>Technique du feu tactique</b>	<p>A: firing technique E: técnica de ignición, técnica de encendido</p> <p>Toute méthode de mise à feu d'une friche dans le but de consumer les matières combustibles d'une manière contrôlée; par ex. feu au vent ou brûlage à contre-courant, saute de feu, brûlage par bandes et encerclement de feu</p>
<b>Température d'allumage</b>	<p>A: ignition temperature E: temperatura de ignición</p> <p>Température minimale à laquelle l'allumage se produit et où une combustion soutenue peut intervenir (cf. Point d'inflammation).</p>
<b>Température moyenne</b>	<p>A: average temperature E: temperatura media</p> <p>Moyenne arithmétique de température maximale et minimale au thermomètre sec mesurées dans une station forestière météo incendie d'une période d'observation à la suivante.</p>
<b>Température sèche</b>	<p>A: dry-bulb temperature E: temperatura del termómetro seco, temperatura de bulbo seco</p> <p>Température de l'air. Dans le cadre de la mesure de l'humidité relative de l'air, température enregistrée par le thermomètre d'un psychromètre.</p>
<b>Temps de combustion critique</b>	<p>A: critical burnout time E: tiempo crítico de combustión</p> <p>Temps total pendant lequel un combustible peut brûler en continuant à alimenter la base d'une colonne de convection en progression.</p>
<b>Temps de découverte</b>	<p>A: discovery time E: tiempo para descubrir un fuego, tiempo de descubrimiento</p> <p>Temps écoulé entre le démarrage du feu (connu ou estimé) et la première</p>

	découverte.
<b>Temps de maîtrise</b>	<p>A: control time E: tiempo de control</p> <p>(1) Temps écoulé depuis la première intervention sur un feu jusqu'à ce que la ligne d'extinction soit assurée (quelquefois mesuré seulement à partir du temps mis à contenir l'incendie); (2) temps écoulé jusqu'à ce qu'un incendie soit déclaré contrôlé.</p>
<b>Temps d'écoulement</b>	<p>A: drain time E: tiempo de escurrimiento</p> <p>Temps nécessaire (en minutes) pour que la solution de mousse s'écoule de la masse de mousse; temps nécessaire pour qu'un pourcentage défini de solution contenue dans la mousse se transforme en liquide et s'écoule hors de la structure de bulles.</p>
<b>Temps d'exposition au feu</b>	<p>A: exposure time E: tiempo de exposición</p> <p>Temps pendant lequel un point donné dans un feu est soumis à des températures élevées, généralement supérieures au seuil de 60°C.</p>
<b>Temps écoulé pendant les principales phases de lutte contre les incendies</b>	<p>A: elapsed time E: tiempo transcurrido</p> <p>Temps passé entre le début de toute action et sa réalisation; dans les opérations de lutte contre les incendies les principaux temps ou périodes sont les suivants (dans l'ordre approximatif où elles se déroulent habituellement): (1) Temps de pré détection: période allant du départ d'un feu (estimé ou connu), jusqu'au moment de sa découverte; (2) temps d'alerte: période allant de la découverte d'un feu jusqu'à ce que l'action de la première personne chargée de commencer l'action d'extinction soit informée de son existence et de son positionnement (3) temps de préparation: période partant du moment où la personne chargée des opérations d'extinction reçoit l'alerte d'incendie jusqu'au départ de la force initiale d'attaque (force de première attaque) (syn. Temps de réponse); (4) Temps de transport: période partant du départ de la force d'attaque jusqu'à son arrivée sur le site de l'incendie; (5) Temps de pré attaque: période partant de la réception de la première alerte d'un feu jusqu'au démarrage des opérations d'extinction. Cette phase inclut les temps de préparation et de transport; (6) Temps de nettoyage: période partant de la fin des opérations d'extinction jusqu'à ce qu'un travail suffisant ait été accompli pour s'assurer que l'incendie ne redémarrera pas; (7) Temps de surveillance finale: période partant de la fin de la phase de nettoyage jusqu'au moment où le feu est déclaré éteint (cf. temps de réponse).</p>
<b>Teneur en eau des petits combustibles fins</b>	<p>A: fine fuel moisture E: humedad del combustible ligero</p>

	<p>Teneur en eau mesurée des combustibles à séchage rapide qui ont un temps de dessiccation constant d'une heure ou moins. Ils comprennent les herbes, les feuilles, les fougères, les mousses d'arbres, les aiguilles de pin et les petites brindilles.</p>
<b>Teneur en eau du combustible</b>	<p>A: fuel moisture content E: contenido de humedad del combustible</p> <p>Teneur en eau d'un combustible exprimée en pourcentage du poids sec du combustible à l'étuve.</p>
<b>Tension de tuyaux</b>	<p>A: hose friction E: tensión de manguera</p> <p>Réduction de l'efficacité d'un tuyau d'incendie (quantité de pression d'eau perdue) liée à la résistance entre la paroi interne du tuyau et l'eau affluant dans le tuyau. Les facteurs qui déterminent les pertes de pression sont la vitesse de l'eau dans le tuyau, la rugosité du revêtement interne du tuyau et son diamètre.</p>
<b>Tête de chat</b>	<p>A: catface E: rodete de cicatrización, cicatriz</p> <p>Défaut sur la surface d'un arbre ou trace résultant d'une blessure où la cicatrisation n'a pas rétabli la coupe transversale normale (en Australie: syn. Œil de chat).</p>
<b>Théorie du moindre coût de la protection contre les incendies de forêt</b>	<p>A: economic fire protection theory E: teoría económica de la protección</p> <p>Théorie fondée sur le postulat selon lequel l'objectif de protection contre les incendies est la réduction du coût global (de la prévention des incendies, de la pré extinction des feux, de la détection des incendies, de l'extinction des incendies, des dommages liés aux incendies, par exemple) (Cf. Théorie des dommages minimaux de la prévention des incendies de forêt).</p>
<b>Tolérance de brûlis</b>	<p>A: acceptable burn E: área quemada aceptable/tolerable</p> <p>Surface moyenne maximale de brûlis, tolérable pendant un nombre donné d'années, sans perturber l'aménagement global de la forêt ni compromettre les autres objectifs d'utilisation du sol (syn. Surface brûlée tolérable).</p>
<b>Tolérance de brûlis/surface brûlée tolérable</b>	<p>A: allowable burned area E: superficie quemada tolerable, superficie quemada permitida</p> <p>Zone maximale moyenne brûlée au cours d'un nombre donné d'années tolérable et soutenable dans une zone donnée, sans perturber la gestion globale de la forêt et les autres objectifs d'utilisation du sol (syn. Brûlage acceptable).</p>

<b>Torche à goutte à goutte</b>	<p>A: drip torch E: antorcha de goteo</p> <p>Dispositif manuel pour allumer des feux contrôlés et des contre-feux en envoyant des combustibles enflammés sur les matières à brûler. Le dispositif comporte une source de combustible, un brûleur, et une source d'allumage. Le combustible utilisé est généralement un mélange de 65-80% de diesel et de 20-35% d'essence (cf. Brûleur).</p>
<b>Torche aérienne</b>	<p>A: aerial torch E: antorcha helitransportada</p> <p>Moyen d'allumage aérien monté sur un hélicoptère qui consiste en blocs d'essence congelée et enflammée, lancés depuis l'hélicoptère. Utilisé pour les brûlages contrôlés, y compris les contre-feux (cf. Dispositif d'allumage aérien, syn. Héli torche).</p>
<b>Torche d'écorce</b>	<p>A: candle bark E: antorcha de corteza</p> <p>Long serpentín d'écorce décortiquée, provenant d'un arbre à écorce de gomme, de l'espèce <i>Eucalyptus</i> et formant une torche responsable de la dissémination à longue distance de l'incendie .</p>
<b>Torche héliportée</b>	<p>A: helitorch E: dispositivo helitransportado para provocar quemas</p> <p>Dispositif d'allumage aérien, suspendu (à) ou monté (sur) un hélicoptère pour disperser de l'essence gelée enflammée. Utilisée pour les feux contrôlés, y compris les contre-feux et les brûlages (cf. Allumage aérien, Torche aérienne, Allumage aérien à retardement, Système de la balle de ping-pong).</p>
<b>Tour de guet/pylône d'observation</b>	<p>A: fire tower E : torre vigía/de observación</p> <p>Voir Tour d'observation</p>
<b>Tourbillon de feu</b>	<p>A: fire whirl E: torbellino de fuego</p> <p>Colonne tournoyante d'air chaud ascendant et de gaz provenant d'un feu et transportant dans l'air de la fumée, des débris et des flammes. Les tourbillons de feu ont un diamètre qui va de moins d'un mètre à plusieurs centaines de mètres. Les grands tourbillons de feu ont l'intensité de petites tornades (syn. Cyclone).</p>
<b>Trajectoire finale (avant largage)</b>	<p>A: final run E: pasada final</p> <p>Passage de bombardement réel du feu, au cours duquel le pilote larguera sa charge. Cela s'applique aussi au largage de matériel.</p>

<b>Tranchée collectrice de braises</b>	A: gutter trench S : zanja  Voir Tranchée
<b>Tranchée coupe-feu</b>	A: cup trench E: zanja  Dans un feu en pente, tranchée coupe-feu suffisamment profonde pour capter les tisons qui déboulent afin qu'ils ne provoquent pas de nouveaux embrasements en aval du coupe-feu. Talus élevé situé sur la partie inférieure de la tranchée, destiné à retenir les matériaux roulants. Egalement appelé fossé aval.
<b>Tranchée pare-feu</b>	A: fire belt E: cortafuego, faja auxiliar; cortafuego verde  Bande de terre, nettoyée ou plantée d'arbres, entretenue pour servir de pare-feu ou d'allée coupe-feu.
<b>Tranchée pare-feu/tranchée</b>	A: fire trench S: zanja /trinchera contra incendios
<b>Transfert de chaleur</b>	A: heat transfer E: transmisión de calor  Processus par lequel la chaleur est transmise d'un corps ou d'un objet à un autre. Dans les incendies de forêts, l'énergie calorifique est transmise de combustibles enflammés vers des combustibles qui ne le sont pas par: (1) <b>Convection</b> – transfert de chaleur par le mouvement de masses d'air chaud; la direction naturelle est ascendante en absence de toute vitesse de vent et/de pente. (2) <b>Radiation</b> – transfert de chaleur provenant directement de surfaces chaudes vers un environnement plus froid. (3) <b>Conduction</b> – transfert de chaleur par une matière solide. Note: dans les incendies de forêts, la transmission de chaleur peut aussi intervenir par des masses solides ou le transport de brandons. C'est le transfert de chaleur résultant de brandons transportés en avant d'un feu par le vent, la gravité (en dévalant une pente) ou en étant envoyés en l'air par un tourbillon de feu (dissémination).
<b>Transmissions d'images à haute résolution</b>	A: High-Resolution Picture Transmission (HRPT) E: transmisión de imagen de alta resolución  Images numériques à une résolution de 1,1 km, fournis par les satellites à orbite polaire NOAA, comprenant cinq chaînes spectrales et les données télémétriques transmises comme transmissions numériques à haute vitesse. Le radiomètre perfectionné à très haute résolution (AVHRR) fournit le système primaire d'images pour la transmission d'images à haute résolution.
<b>Traquenard, Zone piège</b>	A: fire trap

<b>très riche en combustibles, zone à risque élevé</b>	<p>E: acumulación de combustible</p> <p>(1) Accumulation de matériaux très riches en combustibles, qui rend dangereuse la lutte contre le feu; (2) Toute situation dans laquelle la lutte contre le feu est très dangereuse.</p>
<b>Triangle de base de l'incendie</b>	<p>A: fire fundamentals triangle E: triángulo de base del incendio</p> <p>Représentation graphique des éléments de base de la combustion: combustible, chaleur et oxygène (syn. Triangle du feu).</p>
<b>Triangle de comportement du feu</b>	<p>A: fire behaviour triangle E: triángulo del comportamiento del fuego</p> <p>Modèle pédagogique dans lequel les côtés d'un triangle équilatéral représentent les trois composantes qui interagissent dans l'environnement du feu et qui sont responsables de son comportement: météo incendie, combustibles et topographie (Syn. Triangle de l'environnement du feu; Cf. triangle du feu).</p>
<b>Triangle d'environnement du feu</b>	<p>A: fire environment triangle E: triángulo del ambiente del incendio</p> <p>Représentation graphique, modélisée sur le triangle du feu, pour montrer l'importance des combustibles, de la météo et de la topographie sur le comportement du feu (cf. Triangle du feu, triangle de comportement du feu).</p>
<b>Triangle du feu/triangle de combustion</b>	<p>A: fire triangle E: triángulo del fuego</p> <p>Aide éducative utilisant les côtés d'un triangle pour représenter les trois facteurs (oxygène, chaleur, combustible) de la combustion et la production de flammes. La disparition d'un des trois facteurs conduit la production de flammes à s'arrêter (cf. Triangle de comportement du feu, Triangle de l'environnement du feu, Triangle des éléments fondamentaux du feu).</p>
<b>Tube de refoulement</b>	<p>A: eductor E: eductor</p> <p>Dispositif utilisé pour introduire et mélanger un produit chimique extincteur dans un flux d'eau. Un tube de refoulement est une installation à trois points de raccordement, d'accès, de connexion, une entrée pour les flux d'eau, une sortie pour les flux d'eau et une entrée pour les produits chimiques extincteurs. L'écoulement de l'eau à travers le tube de refoulement crée une zone de pression plus faible à l'entrée des produits chimiques, permettant de les intégrer dans le flux d'eau.</p>

<b>Tuyau à deux plis</b>	<p>A: double jacket hose E: manguera de doble capa</p> <p>Tuyau d'incendie comportant deux plis de coton ou d'une autre fibre par-dessus les tuyaux ou les parois de caoutchouc.</p>
<b>Tuyau d'aspiration</b>	<p>A: hard suction hose E: manguera de succión</p>
<b>Tuyau d'aspiration</b>	<p>A: intake hose E: manguera de succión</p>
<b>Tuyau de la lance du dévidoir tournant (LDT)</b>	<p>A: booster hose E: manguera de impulsión</p> <p>Tuyau ordinaire installé sur un dévidoir auxiliaire d'engin d'incendie de forêt. Le tuyau est fait en néoprène et ne s'affaisse pas beaucoup quand il est rangé vide.</p>
<b>Type de combustible</b>	<p>A: fuel type E: tipo de combustible</p> <p>Association indentifiable d'éléments de matières combustibles d'espèces, de forme, de taille, de disposition distinctes, ou autres caractéristiques, qui permettront de prévoir un taux de propagation ou de résistance au contrôle, dans des conditions météorologiques spécifiques.</p>
<b>Type de couvert végétal</b>	<p>A: cover type E: tipo de cubierta, vegetal</p> <p>Complexe végétal désigné par les espèces dominantes, leur âge et leur forme.</p>
<b>Types de feux, catégories de feux</b>	<p>A: class of fire E: clases de incendios, por combustible o agente</p> <p><b>(1) Type A</b> – Feux concernant des matières combustibles ordinaires (bois, tissus, papier, gommés et matières plastiques de toutes sortes) nécessitant les effets d'absorption de la chaleur de l'eau (refroidissants) ou les effets d'enrobage (revêtement) de certains produits chimiques secs, qui retardent la combustion. <b>Type B</b> – Feux concernant des liquides ou combustibles inflammables, des gaz inflammables, des graisses et des matériaux de même type où l'extinction est mieux assurée par une privation d'air (oxygène), qui inhibe la production de vapeurs combustibles ou qui interrompt la réaction en chaîne de la combustion. <b>Type C</b> – Feux concernant des équipements électriques en fonctionnement, dans lesquels la sécurité des opérateurs conduit à utiliser des agents d'extinction non conducteurs. <b>Type D</b> – Feux concernant certains métaux combustibles (comme le magnésium, le titane, le zirconium, le sodium, le potassium, etc.) qui nécessitent un agent</p>

	<p>extincteur qui absorbe la chaleur sans être réactif aux métaux enflammés. Ces feux font partie d'une des sept catégories suivantes:</p> <p><b>(2) Classification des feux de forêts. Exemple Etats-Unis (non métrique):</b> type A (&lt;1/4 d'acre), type B (1/4 – 10 acres), type C (10 – 100 acres), type D (100 – 300 acres), type E (300 – 1000 acres), type F (1000 – 5000 acres), type G (&gt;5000 acres); dans la Fédération de Russie, tous les feux supérieurs à 200 acres sont classifiés comme "grands feux".</p>
--	---